JOURNAL DES INTÉRÊTS DE LANCY
Tirage 11 800 exemplaires
distribués à tous les ménages de Lancy

29e année — No 118 — Février 1992

le lancéen

NOCES D'OR

Photo Daniel Winteregg.

OBERSON Anna Joseph — GUELAT Lydia Maurice — GIROD Irène Joseph — GARCIN Elisabeth Alphonse — DELAPIERRE Charlotte Jean-Jacques — BREGNARD Lucie Joseph — CHAUDET Alice Robert — MOESCHING Maria Hans — RIVOLLET Pierre Germaine

Absents de la cérémonie, mais excusés, Mesdames et Messieurs Bratschi et Hartmann.

Lire reportage en page 5

Avant de réussir...
il faut savoir
être ensemble.

Préparer son envol, savoir prendre le vent, être Icare des temps modernes. Être, aussi, celui ou celle dont la soif de réussite passe par le plaisir du partage. Partage du savoir, partage des risques. Face aux éléments, il est bon de savoir être ensemble.

(TBCONSULT)

Succursale de Lancy-Onex
Centre commercial Lancy-Onex
Tél. 792 93 11

Réussir ensemble.

Responsables de la commission du journal:
M. Robert GRODWOHL
M. Richard SAAS

Rédaction:
Mme Danielle RYSER
49, avenue Curé-Baud
☎ 794 93 21

M. Jean-Pierre AMEZ-DROZ
80, rue des Bossons
☎ 792 97 43

Abonnement: Fr. 10.—
C.C.P. 12-22050 Genève

Publicité et administration:
François SPRÜNGLI
8, place des Ormeaux – Pt-Lancy
☎ 792 11 35

Imprimerie Genevoise S.A.
12, rue des Mouettes
☎ 42 55 20

«Un téléviseur de B&O qui n'a pas l'air d'un téléviseur. A voir chez nous actuellement.»

TELECOLOR
22, chemin de la Vendée
1213 Petit-Lancy / Genève
✆ (022) 792 41 26 / 792 39 02

Bang&Olufsen

Fr. 79.— par mois (12 mois minimum)
POUR MIEUX VOUS SERVIR

ITECE VOYAGES VACANCES TOURISME
INDEPENDENT TOURS COMPANY LTD.

Votre conseiller pour des vacances réussies

Agent: Airtour Suisse, Kuoni, Hotelplan, Imholz, Danzas, Popularis, Interhome, Chandris, Jet Tours, etc.

Centre Commercial Caroll
18a, chemin de la Caroline
1213 PETIT-LANCY
Tél. 793 49 11

Centre Commercial Meyrin
1217 MEYRIN
Tél. 782 44 44

Aide et soins à la maison (2e partie)

***Rectification:* La responsable du service d'aide et de soins communautaires de la section genevoise de la Croix-Rouge Suisse est Madame B. Schneider, tél. 794 32 23 et non Mesdames Moratti et Fournier comme mentionné dans notre précédent article.**

Suite: pour la première partie voir *Le Lancéen* de décembre 1991.

Des services d'aides à la maison sont à disposition des habitants de la commune de Lancy, soit le service d'aide ménagère au foyer – AMAF.

L'aide ménagère au foyer est un service d'aide à domicile destiné aux personnes qui, pour des raisons indépendantes de leur volonté, sont empêchées de s'occuper de leur ménage et d'accomplir les actes ordinaires de la vie. Ce service comprend diverses catégories de personnels, soit:

- des aides ménagères qui effectuent l'entretien courant du ménage. Si nécessaire, elles font les courses et préparent des repas. Le cas échéant, elles donnent quelques soins d'hygiène. La durée de leurs interventions est en règle générale de deux heures;
- des aides en soins d'hygiène qui se rendent 7 jours sur 7 chez des clients dont l'état de santé nécessite plus particulièrement une aide pour le lever, le coucher et les soins corporels. Si nécessaire, elles assurent aussi les courses et la préparation des repas. La durée des interventions se situe d'une demi-heure à une heure;
- des nettoyeurs qui interviennent chaque 4 à 8 semaines chez des clients qui assument encore l'entretien courant du ménage. Ces collaborateurs effectuent aussi des nettoyages plus importants tels que l'entretien des parquets, lessivage des cuisines chez des personnes ayant déjà recours à l'AMAF.

Qu'il s'agisse des aides ménagères, des aides en soins d'hygiène ou des nettoyeurs, tous les collaborateurs que délègue l'AMAF sont formés par le centre continu de formation de l'institut d'Etudes sociales.

Responsables	*Secteur*	*Permanence téléphonique*
Madame BOSSON	Petit-Lancy (sauf Florimontaine)	794 46 20 de 8 h 30 à 9 h 30
Madame Hehlen	Grand-Lancy (jusqu'à la route de St-Julien + Florimontaine)	794 46 10 de 8 h 30 à 9 h 30
Madame WUTRICH	Grand-Lancy (Av. Eugène-Lance 54 à 80, Communes-Réunies 62 à 90 et route de St-Julien 61 à 78) (La Chapelle)	42 19 30 de 8 h 30 à 9 h 30

Service d'aide familiale

En cas de maladie, accident, handicap passager ou permanent, surmenage, grossesse, naissance, l'aide familiale peut prendre en charge toutes les tâches courantes et quotidiennes de votre foyer.

Elle a les compétences pour assurer la responsabilité des enfants en l'absence des parents et pour donner les soins d'hygiène de base et de confort à toute personne qui en a besoin, quel que soit son âge. Elle exerce encore, si nécessaire, une action d'ordre social et éducatif.

Selon la situation, elle peut intervenir à la journée, à la demi-journée ou à l'heure. Les aides familiales interviennent entre 7 heures et 19 heures. Les prestations sont assurées en cas de nécessité durant les fins de semaine et les jours fériés.

L'aide familiale ne se substitue pas à votre entourage. Elle collabore avec lui et avec votre participation, à votre bien-être.

Responsables:
Madame Ch. MORATTI
Tél. 43 94 94 de 9 h à 11 heures
Madame C. FOURNIER
Tél. 792 23 89 de 9 h à 12 heures

Et si nous échangions quelques balles ?...

Le Tennis-Club Lancy-Fraisiers, ouvert en premier lieu pour les habitants de la Commune de Lancy, a le plaisir de vous informer qu'il a des places vacantes (joueurs adultes) pour la saison 1992. La liste d'attente n'est pas complète; hâtez-vous de demander votre bulletin d'inscription, et toute information utile à Madame Marlène SCHMID, tél. 794 20 55 ou au club-house du TCLF, 84, avenue Curé-Baud.

Nos professeurs de tennis sont à votre disposition pour des cours collectifs ou des leçons individuelles (renseignements auprès de Mme Schmid).

Que vous soyez joueurs débutants, moyens ou confirmés, venez nous rejoindre, l'ambiance du TCLF est vraiment sympa!

JOHN DEERE
EXPOSITION OUVERTE LE SAMEDI MATIN
TONDEUSES DE 4 À 18 CV
TRACTEURS DE 12 À 39 CV
TRANSPORTEURS
MOTOCULTEURS
FRAISES À NEIGE, ETC...
CHALUT motoculture sa
ENTRETIEN TOUTES MARQUES 1254 JUSSY / GE Tél. 022/759 13 03
300 AGENCES EN SUISSE

VECTRA 2000 16 V/150 ch
VECTRA 2000 16V
L'intelligence et le punch.
Le modèle le plus sportif de la gamme Vectra réunit tout ce qu'un conducteur exigeant attend d'une voiture digne de lui: p. ex. moteur 2.0i 16 V, 110 kW (150 ch), boîte sport 5 vitesses, suspension indépendante sur les 4 roues, ABS, radio-cassette, jantes en alliage léger.
Offerte également en version Vectra 2000 4x4.
Look at Opel now!
OPEL GM
Ouvert le samedi matin
Un nom sûr
CENTRE GRIMM
26, av. des Morgines 1213 Petit-Lancy/Ge
Tél. 022/792 13 00
OPEL

PIZZERIA
Brasserie italienne
Espace LES SEMAILLES
Chemin des Semailles 34 1212 Grand-Lancy ☎ (022) 794 87 77

photo des palettes
action poster encadré
avec verre antireflets couleurs à choix, valable jusqu'au 28 mars 92
16.50
tél. 794 57 55
86bis, av. des communes-réunies 1212 grand-lancy

Un souvenir d'époque

Madame Germaine Rollier, de Bernex, nous a transmis un cliché immortalisant le fameux bac reliant Aïre à Lancy.

La photographie date d'avant la réalisation du Pont Butin. Le bac était propriété de la famille Branchu.

Le café du Bac était un but de promenade bien connu en ce temps- là.

L'achèvement du pont Butin en 1926 provoqua la disparition du service.

Quelques nostalgiques souhaiteraient la réinstallation de ce bac pour le plaisir de certains dimanches.

On peut rêver !

Noël des Aînés

Le chœur des enfants du Grand-Lancy participe à la fête.

winterthur
Michel Reuse, Agent général de Lancy
Chemin des Clochetons 1 1213 Petit-Lancy Tél. 793 58 50
Nous vous offrons
sans aucun engagement de votre part
et gratuitement...
UNE ANALYSE COMPLÈTE DE VOTRE
portefeuille d'assurance,
en fonction de votre situation
et de vos besoins.
LE CONSEIL GLOBAL DE LA WINTERTHUR:
Un Service personnalisé...

Richard L. Saas
Agence du Grand-Lancy
Route du Grand-Lancy 49
Tél. 794 81 00
Horaire du secrétariat d'information à la clientèle:
lundi à vendredi de 13 h. 30 à 17 h. 30
Renseignements téléphoniques:
7 h. 45 à 12 h. et de 13 h. 30 à 17 h. 30

S CLUB RABBLANCY E

Scrabble

Notre club se porte bien, mais un peu de sang nouveau lui ferait du bien. Nous rappelons que nous jouons tous les vendredis après-midi dès 14 heures jusqu'à 16 heures, en annexe à la Salle communale du Grand-Lancy. Nous nous réunissons tous les quinze jours le mardi soir à 20 heures au même endroit. Si vous désirez de plus amples renseignements, téléphonez au 794 06 88 ou 794 73 52. Cette année, l'Association genevoise a organisé le Simultané mondial, c'est-à-dire que le monde francophone joue la même partie de scrabble, partie envoyée par la Fédération internationale. L'an dernier, notre club avait organisé cette manifestation pour Genève. Notre trésorière Sylvia Humbert est sortie deuxième, précédée de Pierre Eracle de Carouge, habitué de notre club.

Si vous placez QUETER au premier coup en H 4, quelles sont les 3 lettres que vous pourrez mettre devant pour tripler le mot ? 9 possibilités.

A bientôt, L.KAMMACHER

Solutions:
Devant QUETER, on peut rajouter BAN, BEC, BRI, CLA, CLI, CRA, ETI, MAR, PAR.

Coiffure Mady
Thérèse Giss - 2, place des Ormeaux
Heures d'ouverture:
Mardi à vendredi de 8 h. à 18 h. – Samedi de 7 h. 30 à 12 h.
Fermé le lundi
Tél. 792 25 96

Hostellerie de la Vendée
Annie et Joseph Righetto
28, chemin de la Vendée
1213 Petit-Lancy – Genève
Hôtel - Bar - Bistro
Restaurant-Terrasse
Jardin d'hiver
Salles de conférences et banquets
Tél. 792 04 11
Fax 792 05 46
Télex 421 304

Trois jours exceptionnels à ne pas manquer

Exposition de toiles murales

Ferme de la Chapelle
39, route de la Chapelle
1212 Grand-Lancy

Du vendredi 3 avril 1992
au dimanche 5 avril 1992

L'Association «Au Fils d'Indra», créée à Lancy, il y a 15 ans, vous convie à partager son admiration pour la grande beauté des toiles brodées à Madras en Inde du sud.

Notre groupe, entièrement bénévole, organise des expositions-ventes dans toute la Suisse, afin de vendre la production des brodeuses du Centre d'Aide Social ASHA NIVAS.

Ce centre procure du travail à de jeunes femmes vivant dans les bidonvilles de Madras. Chacune de ces brodeuses est chargée de famille et fait vivre 6 à 8 personnes.

ASHA NIVAS prend également en charge des crèches, des écoles du soir, des cours pour adultes (Planning familial, gestion de budget, etc.), des dispensaires.

La totalité du montant des ventes est envoyé à Madras pour assurer les salaires des brodeuses et des travailleurs sociaux.

Le choix des sujets, pris dans le quotidien ou dans le panthéon hindou, laisse les artistes s'exprimer librement: copie de miniatures anciennes, art du Mithila, ou créations originales.

L'harmonie des couleurs, la finesse et la précision des applications, la qualité des broderies, nous entraînent dans le monde du merveilleux.

(Certaines toiles comportent plus de 500 pièces de tissus multicolores superposées et surbrodées. Jusqu'à 3 à 4 mois de travail sont nécessaires pour achever ces tableaux).

Nous vous attendons nombreux durant ces trois jours exceptionnels:

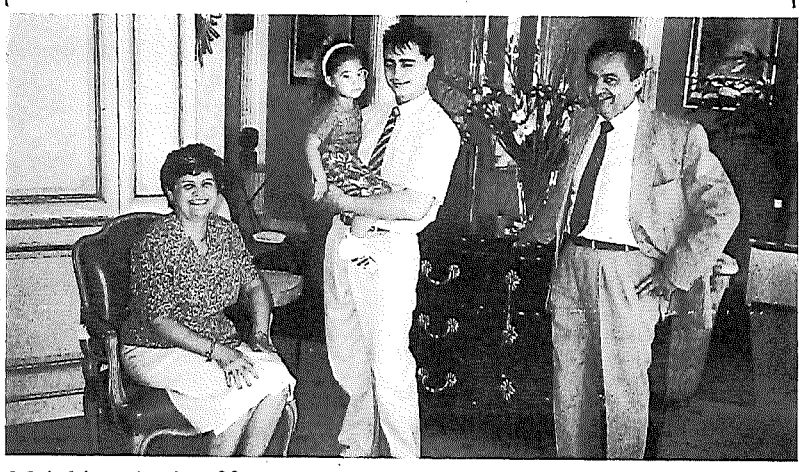
Pour votre plaisir et pour soutenir notre action.

En commandant une toile, offrez de la vie.

Le comité de Lancy

Heures d'ouverture:
Vendredi: de 17 h à 21 heures
Samedi: de 10 h à 21 heures
Dimanche: de 10 h à 19 heures

Pour votre intérieur :
Rêver - Décorer - Personnaliser - Conseiller
Deviser chez
H. Borella et fils
1959 30 1989
ENSEMBLIER - DÉCORATEUR
68, route du Grand-Lancy – 1212 Grand-Lancy
Téléphone (022) 794 20 00



Mais bien sûr c'est 30 ans... excuses. FS

Carnaval d'Onex 1992

Retenez les dates: 13, 14 et 15 mars 1992
Thème:
EUROPA

Menuiserie – Charpente
Gérald BOSONNET
2, chemin de la Solitude
Petit-Lancy ☎ 792 16 13

Papeterie
Fournitures de bureau
J. Frutiger
5, place du 1er-Août ✆ 794 61 20
1212 Grand-Lancy Fax 794 14 81

«La Locanda Del Lupo»
Lupo Di Blasio
Grillades au charbon de bois
Pizzas
Route de St-Georges 73
1213 Petit-Lancy ☎ 792 04 15

Paul Veillard
Boulangerie-Pâtisserie
4, chemin Claire-Vue
Tél. 792 16 64

PHARMACIE
NOYER
A. et M. NOYER, pharmaciens
Chemin des Palettes 3
GRAND-LANCY
Tél. 794 67 22
Livraisons à domicile

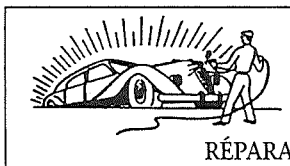
SPINEDI
bâtiment
génie civil
gypserie-peinture
isolation
JEAN SPINEDI SA
Ch. Louis-Hubert 1 Petit-Lancy Tél. 022/792 09 22 Fax 793 70 18

POMPES FUNÈBRES
A. MURITH SA
89, boulevard de la Cluse • 1205 GENÈVE • ☎ 20 93 22 • 24 h sur 24
Denis MIÈVRE
Collaborateur

Jean MURITH
Directeur

Jean-Paul RÄSS
Fondé de pouvoir
Hubert HARMAND
Collaborateur

1888-1988
Depuis cent ans aide les familles en deuil


CARROSSERIE
OK GARAGE
RÉPARATIONS TOUTES MARQUES
VINCENT CORREA
9, chemin de la Muraille
1219 Le Lignon Tél. prof. 796 10 12
BON DE 10%
70, route du Pont-Butin
1213 Petit-Lancy Tél. privé 792 59 81

ELECTRO
maison fondée en 1953
ÉLECTRICITÉ + TÉLÉPHONE
Georges Flury successeur
maîtrise fédérale
concessionnaire
des SI et des PTT
Tél. 022 / 794 22 44
72, avenue Eugène-Lance 1212 GRAND-LANCY

GARAGE J. BOCHET S.A.
OPEL GM ISUZU
Tourisme – Sport 4 x 4 – Utilitaires
62, avenue Eugène-Lance
1212 Grand-Lancy
Tél. (022) 794 95 55/56

1931 et 1941

Les 50 ans de mariage
Les 60 ans de mariage

Ces deux dates resteront dans les mémoires: 1931, 6 médailles de diamant, 1941, 20 médailles d'or!

Aucun rapport avec les Jeux Olympiques, et pourtant... quelle performance n'ont pas accompli ces heureux couples jubilaires reçus à la Ferme Marignac par la Commune de Lancy le 27 novembre 1991.

Unis pour le meilleur et pour le pire, ils ont amassé au fil du temps une moisson de souvenirs. Vous rendez-vous compte? 50 ans ou 60 ans de vie commune! Une grande faveur de la providence qui leur a permis de s'épauler l'un et l'autre dans les moments difficiles. Leur union n'a-t-elle pas été scellée avant et durant la Deuxième Guerre mondiale, avec son cortège de malheurs, de privations, de chômage et d'absences?

Dans son allocution, M. le Maire Henry ROSSELET a souligné combien l'existence à deux nécessite de compréhension mutuelle, de concessions réciproques, une ligne commune lorsque des décisions importantes doivent être prises pour l'avenir du foyer, l'éducation des enfants, les finances.

Nos treize couples jubilaires ont fêté dans les chants et les rires ce long chemin parcouru ensemble, où l'amour partagé a été plus fort que les embûches qui l'ont jalonné.

Les autorités et tous les participants à cette soirée souhaitent à ces «jeunes mariés» de pouvoir bénéficier de la joie de vivre à deux encore de très nombreuses années.

dr

NOCES DE DIAMANT

MUHLETHALER Franceline Arnold — RIVOLLET Marie René — GAUDARD Alice Edouard

ALLIA Domenico
Installations chauffage
Entretien et dépannage
ALLIA DOMENICO
29, avenue des Morgines
1213 Petit-Lancy
Tél. (022) 792 92 95
Natel C 077 24 55 71

Café-Restaurant
LES ORMEAUX
Pizzeria au feu de bois
Famille Laurora
1213 Petit-Lancy
Téléphone 022/792 02 62
A midi 3 plats du jour à choix
Spécialités de pâtes
Aux portes de Genève
Lac Léman
Route de Chancy
Petit-Lancy

Heinz Zollinger
Carrelages · revêtements
Mosaïque · revêtement de piscines · émaux
Rue du Bachet 12 · 1212 Grand-Lancy · Tél. 794 40 97

ateliers casaï sa
maison fondée en 1860
ATELIER D'AÏRE SA + CASAÏ & Cie SA
Entreprise générale du bois
4, chemin Louis-Hubert – 1213 Petit-Lancy – ☎ (022) 792 13 13

Equipements électrique, électronique et diesel des automobiles
Marc Millet S.A.
47, rue Prévost-Martin
GENÈVE
☎ 29 86 66 et 29 86 67
Services Bosch, Scintilla, Lesto
Blaupunkt, Duco-France, Zenith

BOULANGERIE-PÂTISSERIE
J. Terrier
Tea-room
Téléphone 794 26 23
Route du Grand-Lancy Grand-Lancy

MORET
MARBRERIE ET SCULPTURE
Travaux d'art · taille de pierre · art funéraire
restauration d'œuvres d'art
Moret S.A. · 75, route de Saint-Georges · 1213 Petit-Lancy · Tél. (022) 792 16 24

FERBLANTERIE-PLOMBERIE
Installations sanitaires
Fernand BARBEY
Arthur DUCREST
SUCCESSEUR
Chemin de l'Epargne 4
Petit-Lancy Téléphone 793 26 23

ph. dutoit opticien
Avenue des Morgines 1
1213 PETIT-LANCY
Téléphone 792 01 37

Installations sanitaires et ferblanterie – Appareils ménagers
Pierre FORNARA et Fils
8-10, place du Marché – Téléphone 42 02 41
Travaux d'entretien et réparations

Constructions métalliques aluminium
et entretien

A. VOLPÉ et Fils

P.A. VOLPÉ, succ.

54, route du Grand-Lancy – 1212 Grand-Lancy 2 – Tél. (022) 794 28 77

ROCH & Cie

tout l'immobilier

60, RUE DU RHONE CH-1204 GENEVE
TEL. 022/312 04 50

VIDEO STAMP
Fabrication tampons caoutchouc
– cachet personnel ou commercial
– dateur automatique avec texte

Imprimerie
Impression à chaud
– cartes de visite, baptêmes, mariages
– cartons d'invitation

Avenue des Communes-Réunies 64
1212 Grand-Lancy
Tél. 794 05 55

CAFÉ-RESTAURANT
AU CARREFOUR
Luciano et Christiane MOLINERO

Ses mets de brasserie
Ses spécialités
dont le tartare du patron

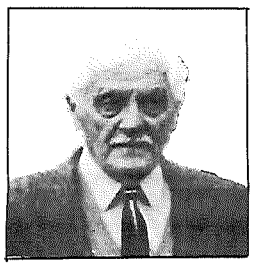
Avenue des Communes-Réunies 2
1212 Grand-Lancy
Tél. 794 23 16

Ceux qui nous ont quittés

Peu après ses 81 ans, M. Werner BUCHI nous a quittés. Personnage haut en couleur, Werner BUCHI était une figure marquante de notre commune. Que ce soit dans le monde politique ou dans le monde sportif, nul ne pouvait ignorer cet homme dont les coups de poing et les coups de gueule resteront dans la mémoire de tous ceux qui l'ont côtoyé.

Parti de la région zurichoise à l'âge de 21 ans, Werner Buchi arrive à Lancy en 1931. Son amour de la terre, des arbres et des fleurs l'amène à exercer la profession de maraîcher. Il se marie en 1935. Werner met ensuite sa forte personnalité au service des autres par la politique d'abord en participant à la vie de la commune durant une quinzaine d'années, par le sport ensuite. D'abord la boxe, puis le football. Que n'a-t-il pas «inventé» par amour de son Club, le FC Lancy-Sports?

Chacun gardera en souvenir sa franchise, sa rudesse même, son rire éclatant! Même s'il n'était pas



un saint, Werner BUCHI était un homme bon, droit et honnête.

«On peut voir la valeur d'un homme à ce qu'il donne et non à ce qu'il est capable de recevoir.» Werner restera pour nous l'homme d'une très grande valeur.

Werner Buchi a été conseiller municipal de Lancy de 1963 à 1975, soit 3 législatures de 4 ans. C'est à l'âge de 65 ans qu'il décide de ne plus se représenter à la municipalité de notre commune. Tous ceux qui l'ont connu garderont le meilleur souvenir de sa personnalité si attachante.

dr

CENTRE MARIGNAC

Centre de loisirs et de rencontre

28, avenue Eugène-Lance – GRAND-LANCY – Tél. 794 55 33

ACTIVITÉS POUR ADULTES

Le centre Marignac propose des cours de massage pour:
- ADULTES
- MÈRE-ENFANT (de 0 à 2 ans)
- PERSONNES ÂGÉES de plus de 65 ans

MASSER, C'EST COMMUNIQUER!

LES AVANTAGES DU MASSAGE SONT:
- La détente et le renforcement du tonus musculaire.
- La stimulation de la circulation sanguine et lymphatique.
- L'oxygénation des tissus.
- L'assouplissement des articulations.

Renseignements au Centre:

Passez nous voir ou téléphonez au 794 55 33.

POUR LES JEUNES de 12 à 15 ans.

Accueil:
- Du lundi au vendredi dès 16 h 30

Soirées:
- Tous les mercredis

et encore:
- Le jeudi après-midi
- Le samedi après-midi

et encore encore:
- Discos
- Cinéma
- Sorties
- Informatique
- Billard, baby-foot, jeux, etc.

et surtout:
- tes envies que tu peux communiquer aux animateurs.

POUR LES PLUS DE 16 ANS

Chaude ambiance tous les vendredis à la Cave-bistrot du centre Marignac.

A La CAVE il se passe toujours quelque chose: concerts, cinoche, expos, etc.

C'est voûté, chauffé et c'est pour pas un rond.

ON VOUS ATTEND. LA PORTE EST OUVERTE...

J'aime la gymnastique

On dit: santé, bien-être, bienfaits du mouvement.

On peut ajouter: joie et amitié.

Vous pouvez vérifier cela en venant, une fois par semaine, assouplir vos articulations en musique.

Dès 55 ans, le mercredi à 16 h 30 (Fr. 30.– par trimestre)

Salle de gymnastique de l'Ecole Fief-de-Chapitre G.G.G.A.

Renseignements le matin: tél. 45 06 77.

Début du deuxième trimestre: 1er décembre

P.S. Plus actif le cours GYM 50 au Petit-Lancy
Mercredi à 17 h.15
Ecole Louis-Bertrand

Tournoi de la dernière neige

Le traditionnel tournoi d'avant-saison du LANCY TC réservé aux joueurs(euses) licencié(e)s du Swiss Tennis, Dames et Messieurs de la série R4 à R6, aura lieu

du 3 avril au 12 avril 1992

Les inscriptions doivent se faire individuellement auprès du club-house du Lancy TC, 9, ch. de la Solitude, Petit-Lancy, dès le 2 mars 1992, de 10 à 14 heures et de 17 à 21 heures.

Pour tout renseignement, s'adresser à M. Pierre-Alain Schopfer, tél. privé 48 40 66, prof. 27 73 55, ou à Mme Graziella Michel, tél. 44 44 68, ou au club-house du Lancy TC, tél. 792 10 90.

Matériaux du Salève
A. ASTIÉ & FILS S.A.
Sable et gravier
Location de trax
TERRASSEMENT – GÉNIE CIVIL
Petit-Lancy Tél. 792 11 81 et 792 11 94

Pour une bonne protection financière en cas de maladie ou d'accident, nous vous offrons nos assurances pour:
Soins ambulatoires – Traitements hospitaliers
Pertes de gain – Soins dentaires – Invalidité
Décès – etc.

1213 PETIT-LANCY
46, route de Chancy
☎ (022) 793 94 22

Helvetia
Caisse maladie

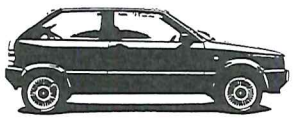
Boulangerie-Pâtisserie
Louis BUGNO
28, route de Chancy
Petit-Lancy
Tél. 792 24 34
Ouvert le dimanche

BRASSERIE
Le Commerce
A. PERAY, propriétaire
- Tous les jours à midi, 3 plats du jour au choix
- Salle pour banquets
- Ouvert le dimanche

28, route de Chancy
1213 Petit-Lancy Tél. 793 51 31

ENSEIGNES DECORA
DÉCORATION
MICHEL CHILLIER
5, rue Bergalone GENÈVE
☎ 21 13 14

Rôtisserie la Toque blanche
Propriétaire: L. DA COL
74, avenue des Communes-Réunies
1212 Grand-Lancy / Genève
Tél. (022) 794 00 96

GARAGE DU PETIT-LANCY SEAT
M. et Mme P. ALLOCCA
AGENCE SEAT

- Réparations toutes marques
- Electricité
- Carrosserie
- Pneumatiques
- Vente de voiture neuves et occasion

43, ROUTE DE CHANCY
1213 PETIT-LANCY
Tél. 792 15 09
GENÈVE

Intelligent System Development S.A.
Tél. 022/792 49 90
Fax 022/ 792 49 95
68, route du Pont-Butin
CH 1213 Pt-Lancy
ISD
L'INFORMATIQUE SIMPLE!
SERVICE COMPLET POUR TOUT PROBLÈME

PRÊT-À-PORTER
prunelle BOUTIQUE

• C. COMTE • ✆ 794 81 59 •
• 86, AV. DES COMMUNES-RÉUNIES, 1212 GD-LANCY/GENÈVE •

SIMÉONI-FLEURS
fleuristes
Toutes confections florales
Route de Saint-Georges 88 – 1213 Petit-Lancy
Tél. 792 25 28 · 793 52 26 · 792 12 26
Ouvert tous les jours, y compris samedi-dimanche

Le coin de la FSG Lancy

Depuis le mois de septembre, les différents groupes de notre section ne chôment pas, toujours par monts et par vaux voici leurs résultats.

Et tous les autres groupes ont bien repris leurs leçons avec succès vu le nombre constant de participants.

Si un groupe vous intéresse n'hésitez pas, il n'est jamais trop tard. Téléphonez à:
Mme Grünenwald
Tél. 796 06 88, ou
M. Rohrbach
Tél. 794 38 12

Championnat suisse de gymnastique rythmique sportive
23-24 novembre 1991

Nos Lancéennes qualifiées en GRS, pour les finales suisses, se sont rendues à Wil où tout était super organisé pour ce fameux week-end.

Voici les résultats:

Juniors individuelles
1. Beffa Laura, Biasca
2. Mettler Miryam, Brügg
3. Oprandi Roberta, Biasca

puis
13. Trachsel Sophie, Lancy
14. Amoudruz Amélie, Lancy

Seniors individuelles
1. Huber Brigitte, Hülligen
2. Schober Bettina, Studen
3. Mösch Karin, Holbein

puis
7. Grand Virginie, Lancy
10. Droz Barbara, Lancy

En catégorie groupe Lancy se classe quatrième.

Bravo à toutes!

Championnat genevois de gymnastique agrès, garçons
16 novembre 1991

C'est la section de Carouge qui a organisé ce championnat où Lancy s'est distingué à tous les niveaux, voici les résultats:

G1
1 Gamper Damien, Lancy
2. Piotton Sébastien, Lancy
3. Blasco David, Lancy

G2
1. Dentand Joël, Lancy
2. Florez Devria, Perly
3. Michaud Sébastien, Chêne

G3
1. Gallay Cédric, Lancy
2. Kaeser Michæl, Lancy
3. Gillabert Michel, Veyrier

G4
1. Slama Karim, Lausanne (invité)
2. Martinez Ruben, Lausanne (invité)
3. Baldacci Marc, Lancy

G5
1. Bapst Cédric, Carouge
2. Giauque Philippe, Lancy
3. Gelmini Olivier, Lancy

G6
1. Dafflon Marc, Lausanne (invité)
2. Vietti Marcel, Chêne
3. Stranieri Thierry, Carouge

G7
1. Baumgartner Damien, Lancy

Ce beau palmarès est très prometteur.

Des demi-finales prometteuses

C'est dans le magnifique centre sportif du Bois-des-Frères, que se déroulèrent les demi-finales suisses de gymnastique artistique féminines, les 26 et 27 octobre dernier. Rondement menées, ces demi-finales organisées par la section de Lancy, sous la direction de Chiara Grünenwald et présidées par notre maire, Monsieur Henri Rosselet, ces demi-finales n'ont pas laissé le public indifférent. En effet, les progrès, à tous les niveaux ont été remarqués et spécialement chez nos juniors. Que d'originalité et de difficultés nouvelles au sol et à la poutre.

Nous nous réjouissons pour ces gymnastes et leur souhaitons plein succès, dans leurs prochaines compétitions, quand elles se mesureront à d'autres nations. Les Genevoises, minoritaires, bien que chez elles, trouvent de belles places dans le classement.

Bravo à toutes ces gymnastes et qu'elles sachent qu'elles auront le soutien de leur public enthousiaste et admiratif.

Bonne compétition à toutes!

Pour la FSG Lancy
Arlette Rohrbach

Championnat suisse de gymnastique artistique féminine
Le Landeron – 9-10 novembre 1991

Dans un beau cadre et sous la bonne direction de la section de la Neuveville, le championnat suisse des 9-10 novembre s'est magnifiquement déroulé. Nos romandes se sont très bien défendues et se placent fort bien. Voici les résultats de nos lancéennes.

En niveau 4: on trouve en 21e place Anabel Berset.

En niveau 5: la très belle place d'Anouk Halkema qui se classe 6e.

En niveau 6: le magnifique 4e rang pour Nicole Purro.

Bravo à toutes ces gymnastes et bonne chance pour la prochaine saison.

COIFFURE TIF'ANNIE
34, route du Grand-Lancy
1212 Grand-Lancy
ANNIE SCHWEGER
Tél. 794 64 65

PROTECTION ET MATÉRIEL CONTRE L'INCENDIE
Baud & Fils MINIMAX
VENTE / LOCATION / SERVICE APRÈS VENTE
Chemin de la Vendée 24 – 1213 Petit-Lancy – ☎ (022) 792 18 18

Employeurs, sociétés, artisans, privés:
Tous travaux de secrétariat
Machines «traitement de texte»
J. COUTAZ
56, route du Grand-Lancy
Téléphone 794 08 83

UN PROBLÈME DE NETTOYAGE? NON!

Blanchisserie des Ormeaux S.A.
6, place des Ormeaux
1213 Petit-Lancy
☎ 792 30 44
Livraison à domicile
Service de teinturerie
nettoyage de cuir, daim, tapis

BATRA S.A.
ENTREPRISE DE BÂTIMENTS ET TRAVAUX PUBLICS
47, avenue des Communes-Réunies
1212 Grand-Lancy
Téléphone 794 48 00

Restaurant «Le Marignac»
Louis et Josette Pelletier, propriétaires
vous proposent comme toujours leur cuisine personnalisée et mauricienne
Salons pour banquets et repas de famille
Avenue Eugène-Lance 32 – 1212 Grand-Lancy – Tél. (022) 794 04 24
Fermeture: samedi midi et dimanche toute la journée

AUBERGE DU GRAND-LANCY

OUVERT
LE DIMANCHE

Apéritif au repas offert sur présentation de ce bon

- Pizza maison
- Menu pêcheur
- Pierrade
- Entrecôte de cheval
- 11e plat du jour gratuit
- Salle pour banquet
- Terrasse ombragée

66, route du Grand-Lancy - 1212 GRAND-LANCY/GE - Tél. 022/794 35 15

Bernard Bodmer
Horticulteur-Fleuriste
PETIT-LANCY – Saint-Georges
☎ 792 17 20
Etablissement horticole ☎ 793 06 18
Livraisons à domicile

Teinturerie DENTAND
Route du Grand-Lancy 50 – Tél. 794 23 26
Dépôts:
Route de Bernex 272 – Tél. 757 63 12
Rue Versonnex 15 – Tél. 735 54 11

CONSTRUCTION PERRET SA
Bâtiment – Génie civil
Rue Daniel-Gevril 17 – 1227 Carouge-Genève

Opération TPG

PRO SKI
precision skis
Sports SCHICKLI
57, route du Grand-Lancy 1212 Grand-Lancy Tél. (022) 794 86 79

Partis le lundi 30 septembre, 31 véhicules et 65 personnes mettront 5 jours pour rejoindre Orades en Roumanie.

Samedi 5 octobre, diane à 7 heures avec un beau soleil. Hélas, dès ce moment les participants commencent à apercevoir la pauvreté des Roumains. Ils constatent que tout manque: des aliments précieux pour les enfants aux produits d'entretien en passant par le matériel industriel.

Les premières marchandises apportées sont distribuées au personnel du dépôt ainsi qu'aux personnes accourues. Le pays a trente ans de retard. Une certaine nonchalance est ressentie; est-ce la conséquence du manque?

Puis, c'est l'orientation sur notre travail. Le convoi va repartir divisé en trois groupes. Deux autobus et une camionnette de dépannage s'en vont vers le nord, près des Carpates. Un autobus et le camion Tour se dirigent vers le sud pour équiper un village de montagne. Le reste prend la direction de Sibius au centre où tous se retrouveront le lendemain.

Pour cette dernière équipe, une étape est prévue à Ariseni, village parrainé par les habitants de Genthod. Les routes pour y accéder sont très mauvaises, il faut rouler à dix à l'heure. Une réception dans un chalet organisée par une délégation de la RATB (Transports publics de Bucarest) et quelques amis de Sibius se transforme en une petite fête apportant une décompression bienvenue.

Lundi, halte à Bran près de Brasof pour livrer du matériel et c'est l'arrivée le mardi 8 octobre à Bucarest. Fatigués par un parcours total de 56 825 km, soit une moyenne de 2367 km par véhicule, tous étaient heureux d'être présents à bon port. Reçue par Monsieur Popescu, directeur de la RATB, la délégation genevoise ne prolonge pas trop le repas, car le retour en avion s'effectue le lendemain de bonne heure.

Ce voyage ne pouvait se concevoir sans une pointe à Bulbucata, course attestée par des photos sur lesquelles on reconnaît Eric Séchaud et Robert Bouleau.

Accueil de Monsieur Dobre Spirache, maire, et Monsieur Nicolaï Sandru, directeur de l'école.

Eric Séchaud au volant du bus.

Distribution de 6 m³ de matériel. Fournitures scolaires collectées par Mesdames Notz et Maxuel, jouets récoltés par Madame Corminbœuf, conseillère municipale et cahiers offerts par Monsieur G. Schaad de Naville.

Les invités se retrouvent pour une agape au cours de laquelle le drapeau de Lancy est remis aux autorités.

Un message de gratitude de Monsieur le Maire est enregistré, en voici la traduction: «Je remercie beaucoup les autorités de Lancy et j'espère que vous avez une meilleure image actuellement de notre pays. J'espère que pour nous, en quelques années, nous allons réaliser quelque chose. En ce qui concerne M. Vassiliu, je vais lui dire quelque chose: plusieurs fois je l'ai vu et nous avons pensé qu'en bon Roumain, il peut beaucoup nous aider.»

Sur cassette également, quelques paroles du directeur de l'école: «Je suis professeur de philosophie. Je remercie beaucoup les Lancéens et tous les enfants de cette localité. J'envoie mes meilleures pensées ainsi que celles de tous les écoliers. Tous les enfants de Lancy sont invités n'importe quand, en vacances, une ou deux semaines chez nous. Nous voudrions bien que les enfants de notre village et de Lancy puissent avoir des relations amicales et une chaude amitié entre jeunes.»

Merci à tous ceux qui ont contribué à ce magnifique effort.

Robert Bouleau

Contraste

Pharmacie du Petit-Lancy
A. THÉVENOZ, pharm.
PARFUMERIE – ARTICLES POUR BÉBÉS
LIVRAISONS À DOMICILE
26, rte de Chancy – Petit-Lancy – Tél. 792 16 68

BOUCHERIE-CHARCUTERIE DU PETIT-LANCY
26, route de Chancy
1213 PETIT-LANCY
Tél. 792 56 10

Entreprise de bâtiment et travaux publics
F. SIMOND SA
13, chemin des Léchères
1217 Meyrin
Tél. 782 11 65
— Fouilles pour services publics
— Aménagements extérieurs
— Revêtements divers
— Réfections enrobés bitumineux
— Canalisations
— Transformations
— Déneigement

ENTRETIEN DE TOITURES
RÉVISION ET NETTOYAGE
FERBLANTERIE et COUVERTURE
G. STOECKLI
53, Eugène-Lance – 1212 Grand-Lancy – Tél. 794 33 50

La Neuchâteloise Assurances fondée en 1869
AGENT GÉNÉRAL
Georges GIUDICI
10, quai du Seujet
1204 GENÈVE
Pour toutes vos assurances adressez-vous à notre collaborateur:
Humbert PIROTTA
29, chemin des Palettes
1212 GRAND-LANCY
Tél. prof. 732 77 72
Près de vous Près de chez vous
La Neuchâteloise Assurances

Rouma 1991

Remise de la bannière de Lancy.

FONTAINE SA
CHARCUTERIE ARTISANALE
Les phosphates sont nuisibles à l'environnement
ET À VOTRE SANTÉ?
Toutes nos fabrications sont garanties sans addition de polyphosphates et GDL
VIANDE SÉCHÉE Fr. 5.– les 100 g.
Ouvert du mardi au vendredi de 7 h à 12 h 30 et de 15 h à 19 h
le samedi de 7 h à 13 h.
Avenue des Communes-Réunies 6 – **GRAND-LANCY** – Tél. 794 32 38

Société de Banque Suisse
Une idée d'avance
Succursale de Lancy-Palettes
86, avenue des Communes-Réunies
Tél. 794 81 22
Guichet du Petit-Lancy
47, route de Saint-Georges
Tél. 790 59 15

Léo
FOGLIA & FILS
TOUTES PUBLICITÉS PEINTES
11, rue des Maraîchers - 1205 Genève - Tél. 28 57 80

ACHAT VENTE
RÉGIE EXPERTISES
IMMEUBLES APPARTEMENTS VILLAS
CONSEIL IMMOBILIER
PLACEMENTS GÉRANCE DE FORTUNE
PROMOTION IMMOBILIÈRE
AGENCE IMMOBILIÈRE
EDOUARD BRUN & CIE
6, rue Sillem C.P. 1211 Genève 6
Téléphone (022) 735 19 60

GARAGE CAROLL s.a.
OPEL Neuves et Occasions GM
CENTRE COMMERCIAL CAROLL
Ch. Caroline 18 ☎ 792 37 32 Petit-Lancy

Spécialités du jour et à la carte
Fondue Chinoise
Petite Vendée RESTAURANT
Banquets, Réceptions, Mariages, Salle de conférences
20, chemin de la Vendée – 1213 Petit-Lancy
Tél. 022/792 14 15 – Fermé le mardi

Le Bénévole

«Le Bénévole», du nom savant de «Activus Benevolus», est un mammifère que l'on rencontre surtout dans les associations où il peut se réunir avec ses congénères. Les «Bénévole» se rassemblent à un signal mystérieux appelé «convocation». On les rencontre aussi en petits groupes dans les divers endroits, quelquefois tard le soir, l'œil hagard, le cheveu en bataille et le teint blafard, discutant ferme sur la meilleure façon d'animer une manifestation ou de faire des recettes supplémentaires pour boucler le budget.

L'ennemi héréditaire du bénévole est le «Yaqua» (nom populaire) dont les origines n'ont pu être à ce jour tout à fait déterminées. Le «Yaqua» est aussi un mamifère bipède, mais il se caractérise surtout par un cerveau très petit, qui ne lui permet de reconnaître que deux mots, «Yaqua», ce qui explique son nom.

Le «Yaqua», bien abrité dans la cité anonyme, attend. Il attend le moment où le «Bénévole» fera une erreur, un oubli, pour bondir et lancer son venin qui atteindra son adversaire et provoquera chez celui-ci une maladie grave, le découragement.

Les premiers symptômes de cette implacable maladie sont visibles rapidement: absences de plus en plus fréquentes aux réunions, intérêt croissant pour son jardin, sourire attendri devant une canne à pêche et attrait de plus en plus vif qu'exercent un bon fauteuil et la télévision, sur le sujet atteint.

Les Bénévoles décimés par le découragement risquent de disparaître; il n'est pas impossible que, dans quelques années, on ne les rencontre plus que dans les zoos où, comme tous ces malheureux animaux enfermés, ils n'arrivent plus à se reproduire. Les «Yaquas», avec leurs petits cerveaux et leurs grandes langues, viendront leur lancer des cacahuètes pour tromper l'ennui, ils se rappelleront alors, avec nostalgie du passé pas si lointain, où le «Bénévole» abondait, et ou l'on pouvait le traquer sans contrainte.

J'espère que ce texte vous a plus autant «Quamoi».

C'est la belle nuit de Noël...

Sous l'impulsion des Samaritains et Samaritaines de LANCY, les personnes solitaires de notre commune ont pu vivre un vrai Noël, entourés et choyés par des hôtes pour qui «Aime ton prochain comme toi-même» n'est pas seulement un des dix commandements, mais une pratique courante de la vie de chaque jour.

Les participants, réunis par petites tables, ont ainsi fait connaissance en prenant l'apéritif, avant de déguster un excellent repas servi avec gentillesse et habileté.

Lors de la partie religieuse, M. le Pasteur LABARTHE et M. le Curé BONDI nous invitèrent, sous forme de jeu et de réflexion, à nous pencher sur la signification profonde de la fête de Noël et à prier tous ensemble pour un monde d'amour et de paix.

Christine MONDEYL et René LEROY, couple de chanteurs dont le talent n'a d'égal que l'entrain et la gaieté, anima la partie récréative qui se termina par la venue du

Père Noël et sa hotte pleine de surprises.

C'est avec un cadeau et du soleil plein le cœur que les participants se séparèrent, soit pour aller à la messe, soit pour rentrer au logis.

Une réussite totale pour les animateurs que nous remercions ici pour leur dévouement et leur engagement en faveur de tous ceux qui, à un moment ou à un autre, ont besoin de sentir qu'ils ne sont pas seuls et que l'amour existe.

Le but a été atteint. Peut-être l'expérience vaut-elle la peine d'être renouvelée?

dr

BOULANGERIE-PÂTISSERIE
CONFISERIE – TEA-ROOM
PASCHE LANCY
Pâtisserie fine - Glaces maison
Tél. 792 20 87 - 38, route de Chancy - Petit-Lancy

TV PAR CÂBLE
LANCY EST CÂBLÉ
TOUS LES IMMEUBLES LOCATIFS SUR LE TERRITOIRE DE LA COMMUNE DE LANCY SONT CÂBLÉS.
MAINTENANT C'EST AU TOUR DE LA ZONE DES VILLAS SI 60% DES PROPRIÉTAIRES SONT D'ACCORD DE S'ABONNER.
Fin janvier 1992: 5400 ménages raccordés.
Si vous voulez recevoir les programmes
ADRESSEZ-VOUS AU N° 47 61 22
Tele Lancy
est constitué depuis le 20 octobre 1987
Siège social: Mairie de Lancy
Administration: case postale 330
1211 Genève 17

A Lancy,
route de Chancy 28
l'agence de la Banque hypothécaire du canton de Genève, votre banque cantonale, est ouverte également le samedi matin.
Monsieur Daniel Menoud, chef de notre agence et ses collaborateurs seront heureux de vous accueillir.
BCG

BLANCHET OPTIQUE DES ACACIAS
POUR VOS LUNETTES
PRÈS DU GRAND-LANCY
Tél. 42 56 70
4, rue du Lièvre, Acacias
BUS 4-44 – ARRÊT «PONT DES ACACIAS»
à côté du restaurant «Pinocchio»
«GRAND CHOIX DE JUMELLES, LOUPES BAROMÈTRES, THERMOMÈTRES, etc.

Promotions civiques 1991

Salle communale du Petit-Lancy, jeudi 14 novembre 1991, 18 h 30.

Garçons et filles de Lancy, conscients d'une majorité toute proche, se sont rendus à l'invitation de la Commune qui désire marquer ce pas important de la vie d'un adolescent.

Après l'arrivée de quelques retardataires, M. Henry ROSSELET, maire, peut souhaiter la bienvenue à toutes les personnes présentes: jeunes, parents, conseillers municipaux, etc.

Son message, dont je vous cite un passage, est très écouté par les nouveaux citoyens de Lancy:

«Le chômage touche de plus en plus de catégories. Nous vivons dans un monde perturbé par différents éléments qui sont l'incompréhension, l'injustice, la violence, la haine et la médiocrité.

»Nous avons pourtant tout en mains pour bien faire: un monde plein de beautés naturelles, la faculté de raisonner. Nous sommes plus ou moins dotés d'intelligence, ce qui devrait nous permettre un comportement équilibré. Mais, voilà, l'orgueil, la vanité, la soif de puissance et l'imbécillité ont souvent le dessus.

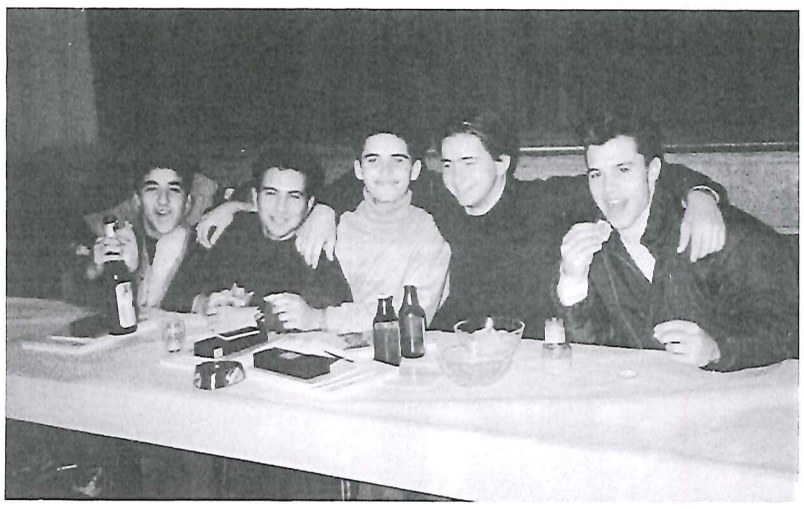
»Tâchons, tous ensemble, de tendre vers un monde meilleur, plus fraternel, ouvert à ceux qui sont défavorisés, abandonnés ou incompris. Façonnons une Suisse toujours plus généreuse. Nous comptons vraiment sur vous les jeunes, sur votre fraîcheur, votre dynamisme pour que chacun de vous, selon ses possibilités, participe à cette réflexion sur l'avenir, non seulement de notre Commune, de notre Pays, mais surtout sur l'avenir de l'Europe et du monde, que nous devons ensemble préserver de tout malheur.

»Prenons la résolution de faire le bien au lieu du mal afin de récolter bénédiction au lieu de malédiction, comme l'a affirmé Sir Winston Churchill à la fin de la Deuxième Guerre mondiale.»

Cette manifestation, détendue et chaleureuse, s'est terminée par la remise aux nouveaux citoyens d'un petit présent, souvenir de la Commune de Lancy.

dr

Des jeunes très attentifs.



Les soucis sont pour demain! De droite à gauche: Pascal BERGER, Erik MULLER, David BALMAN, Pierre-Alain PRINZ, Jean-François MARTINEZ.

Interdiction
de parquage, bouchons sur les routes, en retard au travail?
XC 125
Tout ceci est révolu! Avec le Scooter 4-T Beluga XC 125
YAMAHA
Denis Weber
Cycles et Motos
4, place des Ormeaux
1213 Pt-Lancy – Tél. 792 26 37

E. Pougnier
FLEURISTE
OUVERT LE DIMANCHE MATIN
DE 9 H. 45 à 12 H. 15
Avenue des Communes-Réunies 86
1212 Grand-Lancy ☎ 794 56 46

MENUISERIE
Jean-Michel
MODOUX
26, avenue du Petit-Lancy
✆ 792 81 55

Un bon petit blanc
où ça?
chez ZINETTE voyons!
DETHIOLLAZ
Grand-Lancy
Tél. 794 07 36

Menuiserie - Agencements
Camille Lorenzini & Fils
1212 Grand-Lanc
✆ 794 15 01 – 794 16 80

JAEGER & BOSSHARD S.A.
RÉCUPÉRATION INDUSTRIELLE
Fers – Fontes – Métaux en gros – Matériels électroniques
Récupération de toutes installations industrielles
Démontage usines
Bureau
et chantier:
Route des Jeunes 32
La Praille – GENÈVE
Tél. 42 34 44/43
Fax 422 944
CISAILLE
de grande capacité pour le traitement par réduction et cisaillage des FERRAILLES DE TOUTES PROVENANCES à des fins de revalorisation.
VENTE DE CHIFFONS POUR ESSUYAGE

LE NANT-MANAN
CAFÉ-BRASSERIE
R. Rienzo
Spécialité de jambon à l'os
Route de Saint-Georges 55
1213 Petit-Lancy ☎ 792 18 62

BOIS BETON
FER FORGE
GRILLAGES
VOLIERES
PORTAILS
CHENILS
TENNIS
FABRIQUE DE CLOTURES
alliquet s.a.
23, ch. des Paquerettes 1213 Pt Lancy
TEL. 792 59 11 FAX 793 72 01

RADIESTHÉSIE – HOMÉOPATHIE
MAGNÉTISME – REBOUTEMENT
Membre de l'association mondiale de médecine naturelle
Martial Antille – 25 ans d'expérience
vous reçoit à Onex sur rendez-vous Tél 022/792 43 22

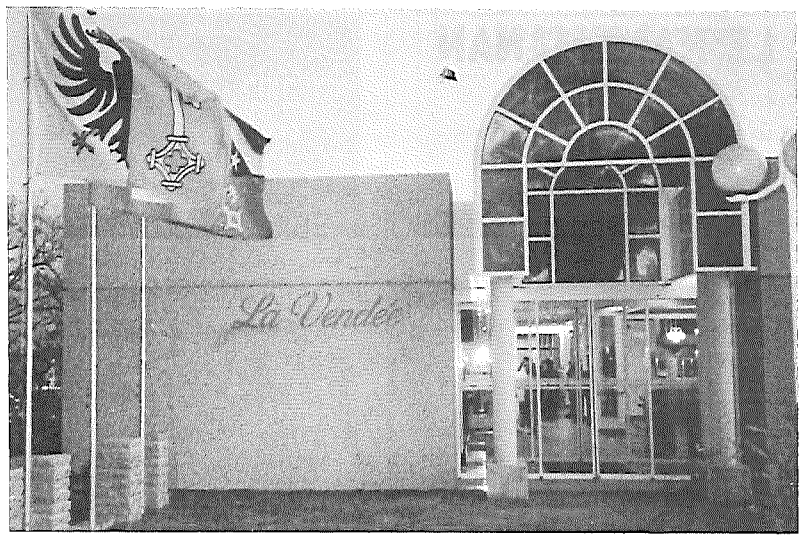
A. WERNER J. JELK
3, chemin du Premier-Août
1212 GRAND-LANCY
Entreprise de vitrerie miroiterie verres isolants vitraux
Téléphone 794 62 92
Entreprise de stores toile stores corbeille stores aluminium sangles toutes réparations

Rio Bar
C. et W. KAUFMANN
Petite restauration à midi
2-4, chemin de la Caroline
1213 Petit-Lancy ☎ (022) 92 18 98

Alimentation-Café Pierre CHAPPUIS
Fondues – Steaks au fromage
Livraisons à domicile – Ouvert le dimanche
Avenue des Communes-Réunies 94 – 1212 Grand-Lancy – ☎ 794 06 97

Roger Bosson + Richard Pillet s.a.
Installations thermiques
2, chemin de l'Epargne
1213 Petit-Lancy 2
Tél. 022 / 793 80 16
Chauffages centraux - Ventilation
Service rapide de réparations
Entretien - Surveillance
Dépannage 24 / 24

yenitra SA
Génie civil - Terrassement - Démolition
22, route du Grand-Lancy 1212 Grand-Lancy Tél. (022) 794 77 17



L'entrée de la Vendée.

Des pensionnaires bien entourés.

Les autorités coupent le ruban.

Inauguration de la Résidence de la Vendée

Nombreuse assistance pour l'inauguration de la construction de la Résidence de la Vendée, vendredi 6 décembre 1991, parmi laquelle nous saluons la présence de MM. GROBET et SEGOND, conseillers d'Etat, ainsi que celle de M. Henry ROSSELET, Maire de Lancy, entouré de ses collègues du Conseil administratif ainsi que de nombreuses personnalités lancéennes.

Accueillis par des solistes de l'Orchestre de Chambre de Lancy, les invités sont agréablement surpris par le côté «hôtel chic» de ce foyer pour personnes âgées. La décoration, le choix des couleurs, le mobilier, tout contribue à donner aux 60 pensionnaires qui sont actuellement dans cet établissement une agréable impression de confort et de bon goût.

M. André RIVOIRE, architecte, a su «penser» ce foyer en mettant à disposition des personnes âgées de belles chambres spacieuses et agréables ainsi que des lieux de rencontres sympathiques. Dès que les beaux jours reviendront, les aînés pourront en plus profiter d'une magnifique terrasse surplombant toute la ville.

Le personnel, sous la direction de M. Hubert MARQUOT, n'a pas été oublié puisqu'il dispose de locaux clairs, spécialement adaptés à ses besoins.

Ce 6 décembre, les locataires et les invités ont certes applaudi les discours, fait honneur au buffet, mais ont surtout été charmés par l'enthousiasme et la joie de chanter des enfants de Lancy dirigés par M. POULAIN.

Une très belle soirée...

dr

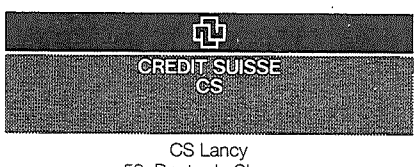
Le dimanche 15 mars, reprise du championnat de football 2e ligue avec la rencontre ONEX-LANCY-SPORTS. En ouverture, deux Guggenmusik.

CS-Actualité

Intéressant.

Ou comment vous constituer **un joli capital** à partir de Fr. 100.-- par mois déjà!

Avec le CS-Plan épargne plus©



CS Lancy
59, Route de Chancy
1213 Petit-Lancy
Tél. 793 53 00

Une entreprise qui monte

Malgré une conjoncture peu favorable, l'entreprise d'électricité et de téléphone J.-P. VALLON fait peau neuve afin de mieux servir sa clientèle, fidèle et future.

Un peu d'histoire

Après 4 ans d'apprentissage à la Vallée de Joux, M. J.-P. VALLON fait valoir ses capacités professionnelles dans différentes entreprises de Genève et décide d'être son propre patron. En 1977, il s'installe dans une petite arcade au No 2-4, chemin de la Caroline. Après un début laborieux en solitaire, il commence l'expansion de son entreprise.

Les affaires progressant, un premier déménagement a lieu en octobre 1985, dans une arcade plus spacieuse, au No 22 du même chemin.

Pour les hommes dynamiques, la basse conjoncture n'existe pas, car celui qui arrête recule. Suivant ce principe et son esprit d'innovation, M. J.-P. VALLON, propriétaire et porteur de la maîtrise fédérale des installateurs électriciens, a quitté ses anciens locaux pour s'installer dans un bâtiment flambant neuf et mieux structuré au No 50 de la route de Chancy, au carrefour de la route du Pont-Butin. Cette situation privilégiée permettra une meilleure rapidité d'intervention et un meilleur impact visuel auprès des futurs clients.

Son acharnement au travail, son savoir-faire et son sens d'ouverture multiplient en peu d'années le potentiel de l'entreprise. Entouré d'un personnel efficace autant que dynamique, M. J.-P. VALLON peut intervenir dans tous les domaines de la branche électrique.

Outre les installations électriques (villas, immeubles, industries, ventilation, chauffage, vente, réparation, etc.) et téléphoniques (recherche de personnes, centraux, interphones), l'entreprise s'est spécialisée dans l'automatisation de portes, de portes de garage et de portails, ainsi que dans le système de contrôle d'accès avec clé électronique «U-KEY».

Défilé

mode sportive
bijoux
coiffure

Mercredi 1er avril 1992
Salle communale du Grand-Lancy, dès 20 heures

Renseignements	Schickli-Sports	794 86 79
Inscriptions	Bijoux Caprice	794 08 33
	Coiffure Tif'Annie	794 64 65

Spectacle de marionnettes

CROC-ÉPIC,

mangeur de cauchemars
(dès 4 ans)

par les Croquettes

Samedi 7 mars à 15 h
dimanche 8 mars à 15 h
Centre Marignac

Centre de loisirs et de rencontre
Avenue Eugène-Lance 28
Grand-Lancy
Billets à l'entrée:
Fr. 8.– enfants, Fr. 10.– adultes

CROC-ÉPIC est un drôle de personnage du royaume d'Edredonie, qui sait comment débarrasser les enfants de leurs mauvais rêves. Il sauvera même Dormiane, la fille du roi Polochon.

Dernier délai pour le numéro d'avril:
15 mars 92

Carla Melvyn
Analyse transactionnelle certifiée
Consultante, spécialiste des problèmes conjugaux, familiaux et du 3e âge
Reçoit sur rendez-vous
4, ch. de Vert-Pré • 1213 Petit-Lancy • Tél. 793 13 90

Boulangerie – Pâtisserie Confiserie
A. OTTOLINI
Avenue des communes-Réunies 2
Grand-Lancy Tél. 794 25 85
Ouvert le dimanche

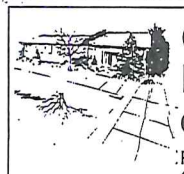
INSTALLATIONS SANITAIRES – FERBLANTERIE
MAULINI - PRINI
Route du Grand-Lancy 47 – Téléphone 794 50 75 – Grand-Lancy

Daniel et Stephan
SCHMIDT
Maçonnerie
Carrelage
Réparations
8, avenue du Petit-Lancy
1213 Petit-Lancy ☎ 793 37 73

«Chatterie Nouvelle»
Mme M. PUGIN
ancienne assistante vétérinaire
Chaque chat, sa nourriture habituelle
Hygiène parfaite
Grands boxes chauffés et parcs
10, chemin de l'Ancien-Puits
Petit-Lancy ☎ (022) 792 16 51

1 million d'assurés
Chrétienne-Sociale Suisse CSS
Eric PEIRY Administrateur Votre santé à sa juste valeur
Bureau: CENTRE COMMERCIAL DE TIVOLI
Chemin du Fief-de-Chapitre 1213 Petit-Lancy Téléphone 793 34 51

Fernand Morerod SA
Ferblanterie
Installations sanitaires et
Travaux d'entretien
Concessionnaire des Services industriels
Avenue du Petit-Lancy 28 – 1213 Petit-Lancy – Téléphone 793 12 28


O. et C. LEONELLI et Fils
Paysagiste – Pépiniériste
Créations de parcs et jardins
66, rte de Base – 1232 Confignon – Tél. 794 80 66

Félix ASTEROTH
Peinture – Papiers peints
Chemin Sous-Bois 3
1212 Grand-Lancy / GE
Tél. (022) 794 22 03 (12 ou 19 heures)

GIROD & PITTET
Succ. Steigmeier, maîtrise fédérale
Installateur électricien
Concessionnaire des Services Industriels de Genève et des PTT
2, chemin des Pâquerettes • 1213 Petit-Lancy/Genève • ☎ (022) 792 62 21
Ouverte de 17 h 30 à 18 h 30

Entreprise générale du bâtiment
Maçonnerie
R. SICILIA & Fils
47, rue des Bossons – 1213 Petit-Lancy-Onex
Téléphone 792 30 45
CHEMINÉES DE SALON - POÊLES
RÉCUPÉRATEURS - TUBAGE

BOUCHERIE-CHARCUTERIE
de la Mairie
Gilbert Reymond
GRAND-LANCY - ☎ 794 25 40
TRADITION – QUALITÉ

Brasserie Lancy-Parc
Salle pour banquets – Jeux de quilles
Restauration soignée – Fermé le dimanche
M. et Mme ARASA
1, avenue des Morgines
1213 Petit-Lancy
☎ 792 72 44

Le Club des Aînés de Lancy

Le Club des Aînés de Lancy a fêté le vingtième anniversaire de sa fondation et vous avez pu lire dans le dernier *Lancéen,* l'historique de sa création.

Mais ce qui n'a pas été dit, c'est que par cette même soirée du 19 octobre, le Club des Aînés a également commémoré le 700e anniversaire de la Confédération. Cela a même été une des dernière manifestations de l'année du 700e à Lancy, avant Nicolas de Flüe.

Notre soirée était conçue en deux parties

La première se rapportait au 700e et comportait un arrangement de chants et de poèmes à la gloire du pays romand et avait pour titre «Au Fil du Rhône». La chorale a suivi le Rhône de sa source jusqu'à sa sortie de Suisse, c'est-à-dire de son glacier jusqu'à Genève. Elle a chanté un choix d'anciennes chansons valaisannes, vaudoises, genevoises, populaires et aimées.

Tous ces chants étaient présentés par un récitant qui mentionnait le nom et les spécialités des sites que traverse le Rhône.

La seconde partie du spectacle fêtait les vingt ans du club par des airs du début du siècle, chantés et mimés. On y a vu des bidasses en pantalons et casquettes rouges et vestes bleues, la Madelon avec son tonneau de cantinière, des Espagnoles et des Chinoises en costumes, et même, Mistinguett.

Tous les acteurs et chanteurs s'en sont donné à cœur joie et la salle a magnifiquement répondu en applaudissant, en riant et en chantant avec eux. Une ambiance du tonnerre!

Mais ce que nous voulions surtout mentionner, c'est le fait que les aînés ont eu à cœur de participer aux fêtes du 700e en chantant le pays qu'ils aiment.

Ils ont eu beaucoup de joie à chanter les chants du terroir et à réciter quelques poèmes pittoresques de notre poète vaudois Gilles.

Et maintenant en route pour le vingt-cinquième du club et le 750e de la Confédération!

N. Meylan

P.S. Pendant notre soirée, nous avons vu beaucoup de «flashes». Si quelqu'un qui lit cet article a des photos à nous proposer, nous lui en serions reconnaissant, car nous n'en avons aucune.

Club des Aînés
Tél. 792 32 20

Collège de Saussure
Culture et Rencontre
à l'aula du collège

12 mars 1992, à 20 h 30 Concert Michel BÜHLER
3 avril 1992, à 20 h 30 Luc BAGDHASSARIAN, pianiste

Une sportive de charme

Belle fin de championnat pour Anne PILLET qui termine 10e de sa catégorie 125 promo-cup, sur 30 qualifiés et une cinquantaine de licenciés.

Soutenue par une équipe qui l'a suivie sur les chemins de France, d'Autriche, de Tchécoslovaquie, d'Italie et de Suisse, Anne a su progresser et la Cuvée 1991 s'est révélée excellente. Son talent et sa volonté ont été récompensés par la remise du Mérite sportif du NORTON CLUB, une distinction tout à fait méritée pour ce petit bout de femme qui a su trouver sa place parmi les meilleurs.

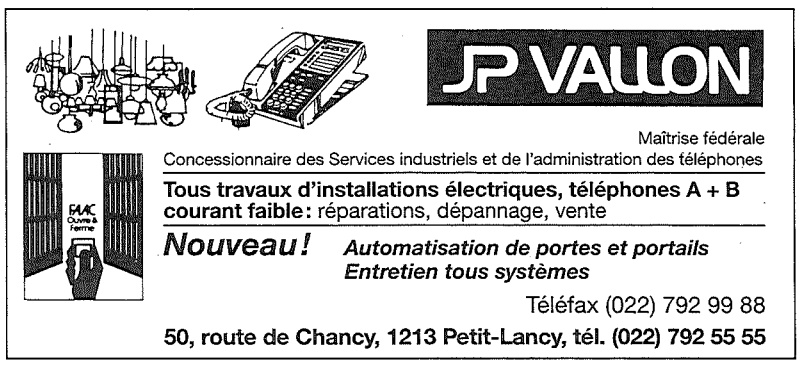
La plus grande joie de notre sportive lancéenne fut de terminer l'année en remportant la Course de côte de Verbois, catégorie 125 promo-cup. Un grand bravo et tous nos vœux pour des brillants résultats durant la saison 1992.

Mais, il n'est pas de participation sans frais. Afin d'assurer sa prochaine saison, Anne vous propose quelques actions de sponsoring:

- **Commande de vins** directement auprès d'Anne (tél. 793 83 23), au choix: GAMAY et CHASSELAS au prix de Fr. 12.– la bout. (Fr. 70.– les 6 ou Fr. 130.– les 12).
- **Raclette à gogo**
  MARDI 3 MARS 1992, dès 18 heures, FERME MARIGNAC, au prix de Fr. 25.– par personne.
  Venez nombreux avec vos ami(e)s!

dr

Anne PILLET rejoint la ligne de départ.



«A nous la fête»

Le groupe des bénévoles.

Dans l'amitié et la bonne humeur, les pensionnaires et tous les amis de la Maison des Palettes se sont réunis pour fêter les 15 ans du foyer.

Samedi 16 novembre à 16 heures, il n'y avait plus beaucoup de place libre dans l'aula de l'Ecole En-Sauvy superbement décoré pour cette occasion.

La technique et la sonorisation ont été mises en place par deux talentueux artistes: Didier DURUZ, responsable du service médico-social, qui a charmé l'assistance par son interprétation des textes de Brassens, Duteil, etc., tandis que Gérard LEFFEL donnait un aperçu de son talent à la trompette et à l'orgue.

Les magnifiques costumes du groupe folklorique «L'EDELWEISS», venu du canton de Berne, suscitèrent l'admiration lors de leur spectacle de danses.

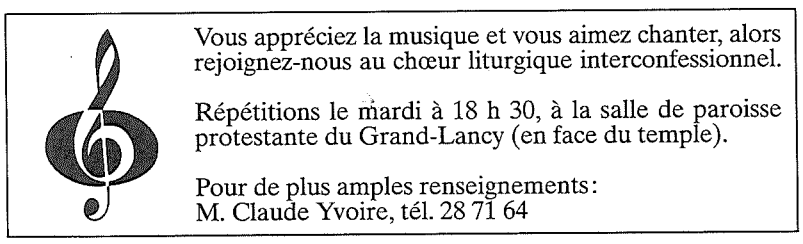
Après l'allocution de M. le Maire, Henry ROSSELET, les rires des participants saluèrent l'interprétation remarquable et drôle d'un texte écrit par Mme Yvette ZUFFEREY, conseillère municipale, qui donnait la réplique à Mme LEFFEL, responsable du foyer des Palettes, pour quelques commérages bien lancéens.

La partie récréative et officielle terminée, l'équipe de bénévoles (dont les gâteaux ne sont plus à vanter...) servit l'apéritif, suivi de la traditionnelle fricassée genevoise.

Une soirée mémorable dont chacun se souviendra! Un grand merci à tous les organisateurs, bénévoles et amis de la Maison des Palettes!

dr

On papote...



Vous appréciez la musique et vous aimez chanter, alors rejoignez-nous au chœur liturgique interconfessionnel.

Répétitions le mardi à 18 h 30, à la salle de paroisse protestante du Grand-Lancy (en face du temple).

Pour de plus amples renseignements:
M. Claude Yvoire, tél. 28 71 64

Extrait du registre des délibérations du Conseil municipal

Dans sa séance du 28 novembre 1991, le Conseil municipal a pris les délibérations suivantes:
- Modifications du statut du personnel

Dans sa séance du 19 décembre 1991, le Conseil municipal a pris les délibérations suivantes:
- Ouverture d'un crédit de Fr. 90 000.– pour la réfection de l'éclairage du stade de Lancy-Florimont
- Ouverture d'un crédit d'investissement de Fr. 30 390.– pour couvrir les frais de notaire et de Registre foncier suite à l'échange de parcelles entre la commune et M. Cassani
- Octroi d'un prêt de Fr. 225 000.– à Madame Roschi-Chauffat, chemin du 1er-Août 5, pour la réfection de son bâtiment dans le cadre du fonds de conservation du Vieux Lancy

En matière d'aménagement du territoire communal, le Conseil administratif a proposé au Conseil municipal, dans sa séance du 19 décembre 1991, de réactualiser le plan directeur 1982.

Outre les éléments d'analyse déjà existants ou connus, cette mise à jour portera en particulier sur une étude plus fine des zones faisant frontière avec les communes voisines de Plan-les-Ouates et d'Onex, et sur les transports publics dans l'optique du plan directeur cantonal des transports publics. Un volet sur les questions liées à l'environnement y sera également adjoint.

Marco FOLLMI
délégué à l'aménagement du territoire et de l'environnement

Evénements d'état civil

NAISSANCES

Forclaz, Megan Gwendoline, née à Lancy le 4 novembre 1991

Hors Lancy:

Aerni Guy, Bellocchio Morgane, Caiola Valentino, Casutt Diane, Ciccardini Andrea, Da Silva Mirra Stéphanie, Duret Blaise, Fahy César, Ferreira Marta, Galati Roberto, Gillabert Jean-Pierre, Imboden Sylvie, Jaafar Ayate, Jeanmaire-dit-Quartier Masukidi, Kiameso Yolande, Maxime, Kiangebeni Christy, Lamiri Akim, Melly, Christelle, Mobilia Tatiana, Morais Anthony, Rapin Matthieu, Reis Pedro, Rubini Carmine, Schmid Tamara, Simonin Stéphanie, Thierrin Elodie, Wuillemin Ludovic

MARIAGES

22 novembre: Revillod, Didier et Gremaud, Nathalie

11 décembre: Favez, Jean-Claude et Foschini, Elena Giuseppina

20 décembre: Gallardo, Rafael et Butter, Céline.

DÉCÈS

A Lancy:

21 octobre: Bauer, Véronique Béatrice

4 novembre:
Page, René Marcel
Belfort, Jacques André

6 novembre: Repond née Chammartin, Rosine Thérèse dite Roselyne

23 novembre: Büchi, Werner

2 décembre: Dévaud née Delessert, Georgette

7 décembre: Braun, Emile Albert

14 décembre: Bron, Eugène Henri

22 décembre: Mudry née Negri, Marie Marguerite

28 décembre: Martin née Magnin, Juliette

6 janvier: Kirchhof, Tell Bernard

La réception des sociétés communales aura lieu le mercredi 29 avril 1992, 18 h 30 à la salle communale du Petit-Lancy.

Emplacements de récupération des déchets

Nous recommandons à nos communiers d'utiliser uniquement les emplacements de récupération des déchets installés par Lancy et d'éviter de les déposer dans les installations mises à disposition dans les autres communes.

Celles de la Commune sont situées aux endroits suivants:

Verre et aluminium
Rue des Bossons
Chemin du Fief-de-Chapitre
Place des Ormeaux
Place du 1er-Août
Contre-route de l'avenue des Communes-Réunies (Palettes)
Chemin des Pontets
Angle routes de Saint-Julien et de la Chapelle
Florimontaine
Centre Marignac
Collège de Saussure

Huiles
Place des Ormeaux
Av. des Communes-Réunies (Palettes)
Dépôt de la voirie du Petit-Lancy (de 8 h à 12 h et de 14 h à 17 h)

Déchets de jardin
Parc Marignac
Chemin du Clos
Angle routes de Saint-Julien et de la Chapelle
Parc Annevelle
Rue des Bossons/chemin de la Caroline
Chemin Daniel-Ihly
Rampe du Pont-Rouge

D'autre part, pour assurer la tranquillité publique aux abords de ces lieux de récupération, nous vous demandons de ne pas les utiliser le soir après 20 heures.

Bourse aux vêtements

Grande vente de printemps • 13 et 14 mars 1992
Ecole En-Sauvy – Av. Curé-Baud 40 - Gd-Lancy
Vendredi: réception des articles de 15 à 20 heures
Samedi: vente de 9 à 14 heures
Retrait et remboursement de 16 à 17 h.

Liste des manifestations organisées par la mairie

La réception des naturalisés aura lieu le jeudi 12 mars 1992, 18 h 30 à la Ferme Marignac.

Mérite Sportif 1991

Le Conseil administratif aimerait remettre le Mérite Sportif 1991 lors d'une petite manifestation qui aura lieu le

mercredi 20 mai 1992

En vue de l'attribution de celui-ci, vous nous obligeriez en nous communiquant, les noms des membres des sociétés qui se sont distingués particulièrement en 1991, par une performance sportive sur le plan cantonal ou national, tant à titre individuel que collectif.

Nous tenons à préciser que nous n'envisageons pas de remettre cette récompense à une personne ou à un groupement qui l'aurait déjà obtenue précédemment dans la discipline qu'il pratique.

Les inscriptions devront nous parvenir d'ici le 20 avril 1992 dernier délai.

Le Conseiller administratif délégué aux sports
Walter Spinucci

Noces d'or et noces de diamant

Chaque année, au mois de novembre ou décembre, la Mairie se fait un plaisir d'inviter les couples, domiciliés à Lancy ayant fêté leurs Noces d'Or ou Noces de diamant dans l'année, à une petite réception.

Par le passé, nous obtenions la liste des personnes concernées par cette manifestation directement du Contrôle de l'Habitant. Or, cela n'est plus possible depuis 1985.

Aussi, nous prions toutes les personnes actuellement domiciliées à Lancy et fêtant leurs 50 ans de mariage ou plus en 1992, ou ayant des connaissances dans ce cas, de bien vouloir s'annoncer directement à la Mairie, en indiquant leur date exacte de mariage.

D'autre part, les couples, domiciliés à Lancy au moment de leurs Noces d'Or et qui n'auraient pas été invités à une telle manifestation voudront bien également s'annoncer à la Mairie.

Convocation à l'assemblée générale annuelle

de l'Association des intérêts du Petit-Lancy

Lundi 2 mars 1992 à 20 heures
Local, 4, avenue du Plateau
1213 PETIT-LANCY

ORDRE DU JOUR:
1. Rapport d'activités durant l'exercice écoulé (M. R. Grodwohl - président)
2. Présentation des comptes de l'exercice (M. R. SOLIOZ - trésorier)
3. Rapport des vérificateurs de comptes (M. Ph. THEYTAZ et Mme H. BASSET)
4. Décharge de l'assemblée aux organes précités
5. Fixation de la cotisation pour le prochain exercice
6. Propositions individuelles

Les propositions individuelles doivent parvenir au Président quinze jours avant la date de l'assemblée générale.

R. GRODWOHL

Lancy, il y a cent ans

Séance du 29 mars 1892

M. le maire Haccius annonce que M. Haccius son père, afin de laisser à la commune une marque de son attachement, en souvenir de sa carrière pédagogique, lui a légué une somme de mille francs, Les intérêts serviront à donner chaque année un prix à l'élève des écoles primaires de la commune qui aura le mieux mérité durant l'année scolaire, soit par son travail, soit par sa conduite et demande au Conseil de bien vouloir accepter ce legs.

M. l'adjoint Marignac remercie au nom de la commune pour ce généreux legs et propose qu'on le désigne sous le nom de «Prix Haccius».

M. Wissner propose que la commune laisse à la famille Haccius une place au cimetière, place qui serait réservée pour les inhumations des membres de la famille.

Comptes 1891:	Recettes	11708,42
	Dépenses	12066,63
Budget 1893:	Recettes	11437,80
	Dépenses	11392,55

Mairie:
Téléphone 706 15 11

TOUTE LA GAMME YAMAHA EN STOCK
STAR-MOTOS YAMAHA
NOUVEAU
TZR 125 R
Agence officielle
TÉL. 792 64 88 | 37, AVENUE DES MORGINES – PETIT-LANCY | TÉL. 792 64 88

Festival Rock à Marignac ou Les Jeunes de Lancy sortent des caves!

La «Coordination des Locaux Autogérés pour les Jeunes de Lancy» organise depuis cinq ans le Festival des Locaux de Lancy.

Sans distinction de style et sans critères de durée ou de qualité, il est destiné à tous les groupes, jeunes ou adultes, qui travaillent dans un local sur la Commune.

Chacun joue gratuitement et participe à son organisation.

Cette année il se déroulera les:

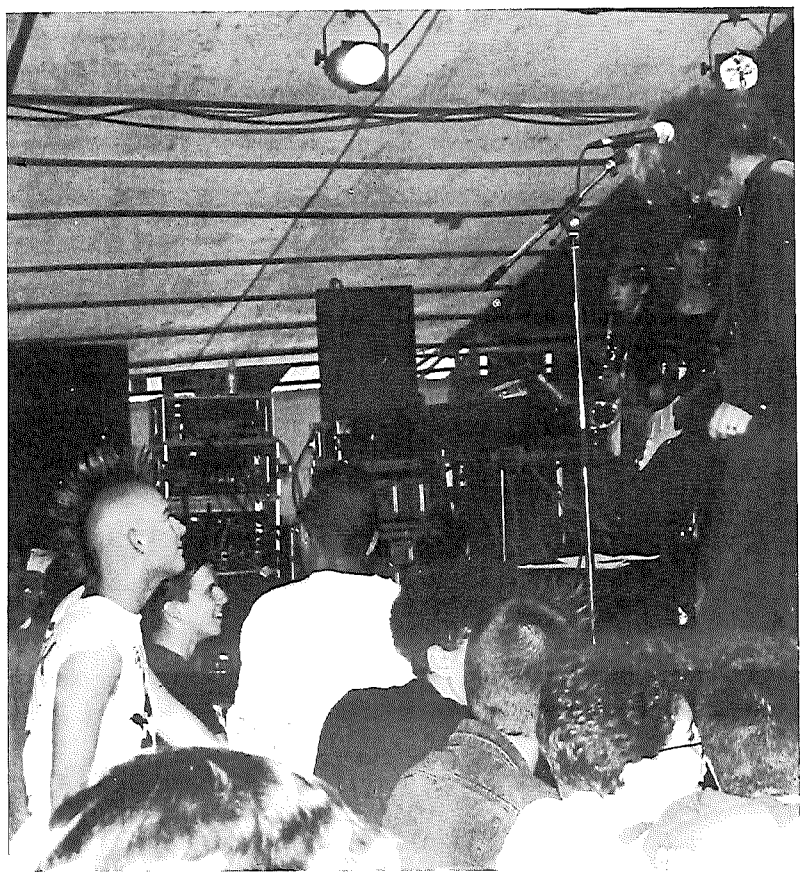
VENDREDI 12
ET SAMEDI 13 JUIN
au PARC MARIGNAC

ENTRÉE LIBRE

Qu'on se le dise!!!

Nous sommes ouverts à toutes propositions. Si vous êtes intéressés, contactez Marie ou Jacques au tél. 794 55 33 ou par écrit à:

«Festival Rock»
Centre Marignac
28, avenue Eugène-Lance
1212 Grand-Lancy



Le groupe choral de Marignac

(chœur mixte de Lancy) rectifie son horaire

Chers amis mélomanes,

Nous sommes encore à la recherche de choristes, dames et messieurs, pour réussir notre saison. Aussi, pour répondre au souhait exprimé par beaucoup de chanteurs, nous avons décidé de supprimer nos samedis, et de répéter, dès le 13 janvier 1992, les lundis soirs à 19 h 30. Sauf quelques exceptions dues à l'occupation irrégulière du directeur, musicien OSR. Téléphonez avant de venir.

Les œuvres de Franz Liszt, précédées d'une suite de chant choral de Mendelssohn à Stravinsky, restent au programme. La participation des musiciens de l'Orchestre de Chambre de Lancy-Genève et d'un petit groupe de chanteurs hongrois est assurée.

Concerts confirmés:

le 26 juin 1992 à Lancy et le 28 juin 1992 à Sallenôve (France voisine).

Lieu des répétitions:

Centre Marignac,
28, avenue Eugène-Lance
Grand-Lancy (près de la piscine).

Si vous êtes motivé(e), adressez-vous pour tout renseignement à:

M. Zoltan Kacsoh
Directeur du groupe choral de Marignac
Téléphone privé: 49 37 93

PUBLICITÉ PEINTE
Maillard
59 rte du Grand-Lancy
GRAND-LANCY
TÉL. 794 82 50

ÉBÉNISTERIE – AGENCEMENT
Louis SCHNEEBERGER
Maître ébéniste
Route de Chancy 19 – Tél. 792 82 33

Garage Lancy-Parc
Antonio FIORE
Rue des Bossons Tél. 792 70 33
Petit-Lancy
Service complet d'entretien et réparations
Ouvert du lundi au vendredi de 7 h. 30 à 12 h. et de 13 h. à 18 h. 30

HENRY GILLET
Votre dossier d'assurances sous la loupe
8, boulevard Georges-Favon 1204 Genève
Tél. 21 85 95 / 29 01 11 / 792 82 03

Kurer Modes
Centre Commercial Lancy-Onex
Tél. 022/ 792 62 42
Les nouvelles collections sont arrivées !
Prêt-à-porter
Centre Commercial Lancy-Onex
Tél. 022/ 792 62 42